

CANADA } IN THE MATTER OF  
ONTARIO } A DECISION

I, **DAVID VIEN-VAN CHU**, of the City of Toronto, in the Municipality of Metropolitan Toronto, in the Judicial District of York, **DO SOLEMNLY DECLARE THAT:**

1. I was a Lawyer and practiced law in Vietnam for 6 years. I graduated from a Legal Assistant Program, in Toronto, Ontario, in 1986. I am a self-employed paralegal and usually assist some law firms in connection with their Vietnamese-speaking clients in negotiation and communication. I also translate documents in Vietnamese to English and vice versa.

-----  
The People's Committee  
PROVINCE OF  
QUANG NAM - DA NANG  
No.: 2284 QD/TT

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Independence - Freedom - Happiness  
-----

Da Nang, this 12th day of December, 1986

- Based on the Order No. 316/TTg dated August 22, 1977, Notice No. 222/TTg dated April 14, 1978 and Notice No. 240/TTg dated August 9, 1980, of The Prime Minister concerning the release and extending the education of soldiers, officers and Civil Servants and anti-revolutionary organizations of the Old Regime

- Based on a Notice of Joint Ministries of Defense and Interior No. 07/TT/LB dated November 2, 1977 for a direction to carry out a policy to soldiers, officers and Civil Servants and anti-revolutionary organizations of the Old Regime, who are in the re-education camps.

- Based on the recommendation of the Director of Police of Quang Nam - Da Nang and the approval of the Minister of Interior:

**D E C I D E E D :**

**Article 1 :** Released Mr. : **LE TIEU THAO**  
Date of Birth : 1944  
Place of Birth : Dai Loc, Quang Nam Da nang  
Residence : 76b Hoang Dieu, Da nang  
Be charged with : Member of anti-revolutionary  
Organizations  
Arrested on : August 4, 1978

**Article 2 :** The above-mentioned person was released and has to reside at 76b Hoang Dieu Da Nang and local authority will find a place for him to live. He also will have a probation for 12 months. After the probation, he will regain civil rights if he become good.

**Article 3 :** The Chief of Office of The People's Committee of Quang Nam - Da Nang and the above-mentioned person have to carry out this Decision.

THE PRESIDENT OF THE PEOPLE'S COMMITTEE  
Province of Quang Nam - Da Nang  
Vice-President  
(Signed and Sealed)  
NGUYEN HA

c.c.: - Police of QN-DN  
- Re-education camp

-----  
DECLARED before me at the City of )  
Toronto, in the Municipality of )  
Metropolitan Toronto, this 3rd )  
day of May, 1999. )

  
DARREL NEIL HOTZ  
Notary Public )

  
David Vien-Van Chu

Số: 3284 / QĐ/TT

Đà Nẵng, ngày 12 tháng 12 năm 1986

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH QUẢNG NAM — ĐÀ NẴNG

— Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-8-1977, Thông tư số 220/TTg ngày 14-4-1978 và Thông tư số 240/TTg ngày 9-8-1980 của Thủ tướng Chính phủ về việc xét tha và gia hạn TTGDCT đối với những binh lính, sĩ quan nguy quân, nhân viên nguy quyền và các tổ chức chính trị đảng phái phản động của chế độ cũ.

— Căn cứ Thông tư Liên bộ Quốc phòng — Nội vụ số 07/TT/LB ngày 02-11-1977 hướng dẫn thi hành chính sách đối với sĩ quan nguy quân, nguy quyền và đảng phái phản động hiện đang học tập cải tạo.

Theo đề nghị của Ông Giám đốc Công an Quảng Nam — Đà Nẵng và sau khi được Ông Bộ trưởng Bộ Nội Vụ phê duyệt.

QUYẾT ĐỊNH

ĐIỀU I: Ra lệnh phóng thích \_\_\_\_\_  
— Họ và tên Đào Văn Thảo  
— Ngày, tháng, năm sinh 1944  
— Sinh quán Đại Lộc - Quảng Nam  
— Trú quán Tổ 6 Hoàng Diệu - Đà Nẵng  
— Căn tội Chống lại chính quyền cách mạng  
— Bị bắt ngày 27.8.1978

ĐIỀU II: Dương sự được tha về Tổ 6 Hoàng Diệu - Đà Nẵng và gia đình chính quyền địa phương tiếp tục vận động bản thân cải tạo và phải chịu quản chế trong thời gian 12 tháng. Sau thời gian quản chế dương sự sẽ được nhân dân và chính quyền địa phương xét trả quyền công dân, nếu đủ thực sự tiếp thu cải tạo tốt.

ĐIỀU III: Ông Chánh Văn phòng Ủy ban Nhân dân tỉnh Quảng Nam — Đà Nẵng và dương sự có tên nói trên chịu theo trách nhiệm của mình thi hành Quyết định này.

NƠI NHẬN

- Công an QN — ĐN
- Trại cải tạo

để thi hành

- Dương sự đề trình với UBND và C.A Xã, Phường nơi cư trú biết.
- Lưu Văn phòng UBND Tỉnh.

CHỦ TỊCH ỦY BAN NHÂN DÂN  
Tỉnh Quảng Nam — Đà Nẵng



HỒ CHÍ MINH

LE TIEU THAO  
DOB:4 April 1942  
Address : 76 HOANG DIEU, DA NANG,VIET-NAM

SUBJECT : Applied to the Category of former USAF employee.

WORK HISTORY:

Interpreter/translator in the Legal Office,VGS7  
at Phan rang Air base,366th Army support group(1965-1966)  
7th Air Force of USA. (superviror :Capt.Randall and Major John E Roberts)

Community worker for USAID - Cords Da-nang  
Social welfare program (1970-1972)  
Supervisors:  
Mr Rober Harris

Fishing development project. (USAID CORDS) 1973 1975.  
Supervisor:  
Mr. Allan Crandon.

Ferro cement fishing boat project.

LE TIEU THAO.

C A N A D A        }        I N   T H E   M A T T E R   O F  
ONTARIO                }        A   D E C I S I O N

I,    DAVID VIEN-VAN CHU    , of the City of Toronto, in the Municipality of Metropolitan Toronto, in the Judicial District of York, DO SOLEMNLY DECLARE THAT:

1.    I was a Lawyer and practiced law in Vietnam for 6 years. I graduated from a Legal Assistant Program, in Toronto, Ontario, in 1986. I am a self-employed paralegal and usually assist some law firms in connection with their Vietnamese-speaking clients in negotiation and communication. I also translate documents in Vietnamese to English and vice versa.

-----  
The People's Committee  
PHUOC NINH WARD

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Independence - Freedom - Happiness  
-----

No.: 03 ..

Da Nang, this 31st day of October, 1989

-    Based on the Order No. 175/SL dated August 19, 1953, of The President of the State and A Decision No. 98/TTG dated August 18, 1953, of The Prime Minister concerning the probation and education at residence.

-    Based on the recommendation of the People of Families Group 57 and Police of Phuoc Ninh Ward.

**The People's Committee of Phuoc Ninh Ward**  
**D E C I D E D :**

Article 1 :        Mr.                                :    LE TIEU THAO  
                    Date of Birth                :    1944  
                    Resided at                        :    76b Hoang Dieu, Da nang  
                    Be charged with                        :    Member of anti-revolutionary  
   :    Organizations  
                    Arrested on                        :    August 4, 1978  
                    Released                                :    January 9, 1987

With a probation for 12 months

The probation was terminated on January 9, 1989

Article 2 :        The Chief of Police of the Ward and of Families Group 57 have to carry out this decision.

THE PRESIDENT OF THE PEOPLE'S COMMITTEE  
Phuoc Ninh Ward  
President  
(Signed and Sealed)

cc.: - Families Group 57  
      - Police of the ward  
      - The named person

-----  
DECLARED before me at the City of )  
Toronto, in the Municipality of    )  
Metropolitan Toronto, this 3rd    )  
day of May, 1999.                   )  
   )

  
DARREL NEIL HOTZ  
Notary Public

  
David Vien-Van Chu

Số: 03/1601

Là Nẵng, ngày 31 tháng 10 năm 1984.

QUYẾT ĐỊNH

ĐỀ TẠCH ỦY BAN NHÂN DÂN PHƯƠNG THƯỚC NINH T.Đ. LÀ NẰNG

- Căn cứ sắc lệnh số 175/LĐ ngày 15/5/1953 của Chủ tịch nước và quyết định số 198/TTG ngày 18/8/1953 của Thủ Tướng chính phủ quy định về quản chế, chỉ tạo không phải giữ chỉ tạo tại chỗ.
- Xét đề nghị của nhân dân tổ dân phố số: 57 và công an Phường Phước Minh

ỦY BAN NHÂN DÂN PHƯƠNG THƯỚC NINH T.Đ. LÀ NẰNG

QUYẾT ĐỊNH

BIỂU 1: Nay cho Lê Triều Thảo Sinh năm 1944

Kiên ở tại Hố hàng dân Đa sã

Can tội Tham gia tổ chức phản cách mạng bị bắt

Đặc trưng Cải tạo ngày 4.8.1978 được thả về địa phương

ngày 9.1.1977 bị án quản chế 12 tháng

Được xóa án quản chế kể từ ngày 29 tháng 01 năm 1983

BIỂU II: Các ông Trưởng, Phó Công an Phường và tổ dân phố số: 57 chịu trách nhiệm thi hành quyết định này.

Nơi nhận:

- Tổ dân phố số: 57
- Công an Phường
- Lưu sự
- Lưu VPUB

CHỦ TỊCH ỦY BAN NHÂN DÂN PHƯƠNG THƯỚC NINH



CHỦ TỊCH

Toronto May 3rd 1999

Kính gửi bà KHÚC MINH THỎ  
CHỦ TỊCH HỘI CỬU TŨ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT-NAM .

Thưa bà :

Tiếp theo hồ sơ của em tôi tên LÊ TIẾU THẢO đã được gửi đến quý Hội tháng trước đây, nay tôi kính gửi thêm các hồ sơ chính yếu đã được dịch sang Anh văn để quý Hội tùy, nghị xử dụng. Trong cuộc diện đàm với bà tháng qua, bà có cho biết rằng việc của em tôi có thể trở ngại vì chính quyền Việt cộng không chấp thuận cho đi, vì tham gia hoạt động phản cách mạng sau 1975, nếu có thể được kính xin bà chuyển cho em tôi được đi theo chứng trình cửu nhân viên sở Mỹ theo bảng sổ lược đính kèm.

Thành kính tri ân sự giúp đỡ của Bà.

Kính thư.



LE THANH-TUNG

(416) 406 5508